
FONÉTICA Y FONOLOGÍA QUECHUA – RUNASIMI T'OQYAY QELQA CHANINCHAY

2.1. SEQ'ELLUNPA = SIGNOGRAFÍA QUECHUA

El acucioso proceso de investigación del mencionado idioma nos lleva ante la necesidad primaria de tratar de registrar primero, mentalmente, la variedad de sonidos que, oralmente, emite, ex profesamente el poblador aborigen para expresar, mediante esos sonidos, sus apremios, apetencias, necesidades, ideas, pensamientos y voliciones, para quienes le oyen, entienden lo que el quiere expresar a sus oyentes mediante su lenguaje.

Para tener un conocimiento cabal de un idioma, es necesario saber con cuantos fonemas opera dicho idioma.

El quechua tiene 33 fonemas perfectamente diferenciados y dos signos convencionales, las grafías y los signos son los siguientes:

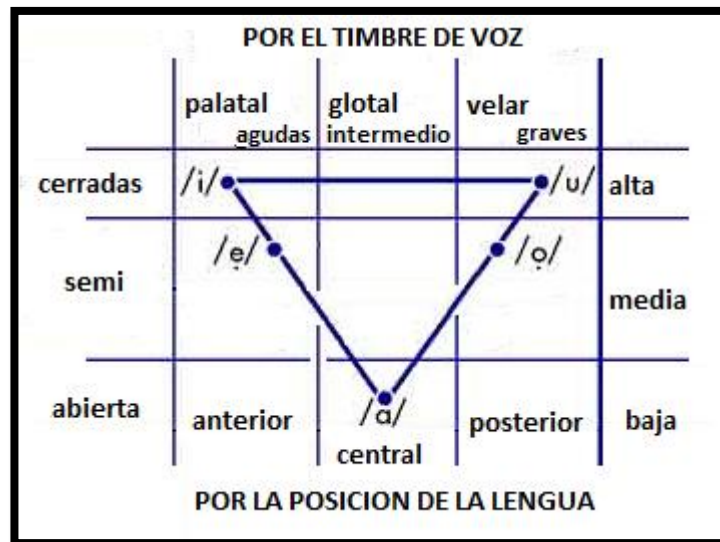
1.	A, a	12.	K', k'	23.	QH, qh	34.	'
2.	CH, ch	13.	L, l	24.	Q', q'	35.	'
3.	CHH, chh	14.	LL, ll	25.	R, r		
4.	CH', ch'	15.	M, m	26.	S, s		
5.	E, e	16.	N, n	27.	SH, sh		
6.	F, f	17.	Ñ, ñ	28.	T, t		
7.	H, h	18.	O, o	29.	TH, th		
8.	I, i	19.	P, P	30.	T', t'		
9.	J, j	20.	PH, ph	31.	U, u		
10.	K, k	21.	P', P'	32.	W, w		
11.	KH, kh	22.	Q, q	33.	Y, y		

2.1.1. HANLLALLIKUNA - VOALES:

Son los fonemas que se pronuncian sin mayor intervención de los órganos fonadores. Las vocales quechuas se distribuyen en cinco; la pronunciación de estas puede ser consistente o variables según estén distribuidos en las raíces o en los morfemas; así mismo dependen del mecanismo de combinación que rige para las raíces y los morfemas. En ciertos ambientes, las vocales tienden a ser más tensas, cerradas o altas y en otros tienden a ser más sueltas, abierta o bajas.

Además, hay que considerar lo siguiente. Las raíces quechuas muestran una estructura fonológica ya establecida, de tal manera que las cinco vocales vienen a ser invariables en su distribución y pronunciación. Las vocales en el quechua son: **A – E – I – O – U**.

Esquema fonético de las vocales.



DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LAS VOCALES

A, a, /a/.

Vocal baja, central, neutra, abierta, no redondeada. Tiene el mismo valor fonético que la **“A”** de otros idiomas. Se pronuncia *a*. En nuestro idioma va al comienzo de las palabras formando una sílaba; también va a l medio y al final formando sílabas con otras consonantes.

EJEMPLOS: QHAWARICHIY**KUNA**

POSICIÓN INICIAL		POSICIÓN INTERMEDIA		POSICIÓN FINAL	
A ya	muerto	M aki	mano	Yana a	negro
A na	lunar	Q a ta	cobertor, frazada	Sasa a	difícil
A ma	no	P a ra	lluvia	Qosa a	esposo,
A toq	zorro	Q a ra	pellejo, piel,	marido	
		cuero		Patara a	cuaderno

E, e, /e/.

Vocal media, fuerte, anterior, palatal, menos abierta que la vocal A. Se pronuncia “**E**”. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. Se presenta generalmente antes de los fonemas: **Q. QH. Q´**

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL	POSICIÓN INTERMEDIA	POSICIÓN FINAL
E qo niño mal alimentado	P erqa pared, muro	Taq e almacén, depósito
E chara cernidor, colador	Ch e qniy odiar	T'eq e ajustado
E sqhayllu hongo de pie	Saq e y dejar, abandonar	Choq e mineral
E qhay desgarrar piel	Ayq e y huir, escapar	Qolq e dinero
E ray trillar	P' e sqe quinua reventada	Phoq e calostro

I, i, /i/.

Vocal anterior superior, palatal, cerrada, débil, no redondeada. Se pronuncia “**I**”. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL	POSICIÓN INTERMEDIA ENTRE CONSONANTES	POSICIÓN FINAL
I sku cal	M i sk'i dulce	Sis i hormiga
I ñchis mani	L i jlla mantilla	Tij t i verruga
I ñi creencia, fe	P i rwa florecimiento	Sifs i llovizna
I saño año	L i ft'a pasta de ceniza	Say r i tabaco
I pa tia	M i ch'a tacaño	Tarw i chocho

O, o, /o/.

Vocal fuerte media, posterior, redondeada. Se pronuncia “**O**”. Ocurre en posición Inicial, entre consonantes y posición final de la palabra.se emplea por lo general con la consonantes posvelares **Q, QH, Q’**.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL	POSICIÓN ENTRE CONSONANTES	POSICIÓN FINAL
O rqo macho, cerro	Onq o y enfermar	Poq o maduro
O qariy levantar	Orq o y sacar, extraer	Oqoruro o berro
O qllay empollar	Ch’éq o q picapedrero	P’osq o salado
O pa tonto	Ho o q otro	Sonq o corazón
O qa oca	At o q zorro	P’onq o remanso

U, u, /u/.

Vocal posterior, velar, alta y redondeada. Se pronuncia “**U**”, con cierta diferencia en el tono y ritmo. Se emplea en posición inicial de palabra, entre consonantes y final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	ENTRE CONSONANTES O FINAL DE SILABA	FINAL DE PALABRA
U ña pequeño	P u ngu puerta	P’uyt u hondonada
U llu pene	P u ska ruela	Uk h u interior, adentro, dentro
U kuku oso	Uk h una ropa interior	P’ur u gordo
U chu aji	T u y u y flotar	Suyt’ u ovalado
U ywa animal	T u t u pezón	Ch’ak u perro lanudo

2.1.2. KUNKAWAKIKUNA - CONSONANTES

Una consonante es un sonido de la lengua oral originado por el cierre o estrechamiento del tracto vocal por acercamiento o contacto de los órganos de articulación de tal manera que cause una turbulencia audible.

La lengua quechua se caracteriza por tener una gran divergencia en cuanto a sus consonantes debido a la alta diversificación de las mismas; estos podemos clasificarlos de diferentes maneras por la presencia o ausencia de la voz en su pronunciación y la manera de usarlos.

ESQUEMA FONÉTICO DE LAS CONSONANTES

MODO DE ARTICULACIÓN		PUNTO DE ARTICULACION				
Oclusivos (sordos)	Simples	labial	alveolar	palatal	velar	posvelar
	Aspiradas	/p/ p	/t/ t	/ç/ ch	/k/ k	/q/ q
	Reforzadas	/ph/ ph	/th/ th	/čh/ chh	/kh/kh	/qh/ qh
	glotalizada	/p' / p'	/t' / t'	/ č' / ch'	/k' / k'	/q' / q'
❖ Fricativos (sordos)		/f/ f	/s/ s	/ʃ/ sh	/x/ j	/h/ h
❖ Laterales (sonoras)			/l/ l	/ʎ/ ll		
❖ Nasales (sonoras)		/m/ m	/n/ n	/ɲ/ ñ		
❖ Vibrante (simple)			/r/ r			
❖ Semiconsonante (sonoro)		/w/ w		/j/ y		

2.1.2.1. T'IJRAKUQ KUNKAWAKIKUNA - CONSONANTES

VARIABLES

Estos fonemas consonánticos propios del idioma quechua se caracterizan porque responden principalmente a la convivencia del hombre andino con la naturaleza. Dentro de este grupo de consonantes se puede distinguir cuatro clases de fonemas consonánticos.

Sonidos simples	Sonidos aspiradas ¹	Sonidos Reforzados	Sonido Glotalizado	Vocales
Pisipi t'oqyaq kukawakikuna	Phukuqhina kunkawakikuna	Phukuqhina t'oqyaq kunkawakikuna	Melq'otiwán t'oqyaq kunkawaki	Hanllallikuna
CH	CHH	CH'		A – E – I – O – U
K	KH	K'		A – I – U
P	PH	P'		A – E – I – O – U
T	TH	T'		A – E – I – O – U
Q	QH		Q'	A – E – O

A. Sonidos simples - Pisipi t'oqyaq kukawakikuna

Son consonantes simples que no producen ningún tipo de sonido fuerte. En quechua, las consonantes simples se representan con las letras: **ch, k, p, q, t.**

¹ Diccionario de lingüística, Mounin Georges, Ed. LABOR, S.A, pág. 24.

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS SIMPLES

CH, ch, /č/

Consonante oclusiva simple, africada, palatal, sorda. Se pronuncia **cha** de forma suave. Se utiliza con todas las vocales, en posición inicial de la sílaba, en posición Intervocálica; pero, nunca en posición final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL	POSICIÓN INTERVOCÁLICA
Ch anin precio	Wa ch ay parir
Ch eqaq verdadero	Ka ch i sal
Ch iri frio	Oqo ch o obeso
Ch oqo candado	Chi ch u preñada
Ch uri hijo	A ch oqalla comadreja

K, k, /k/.

Consonante oclusiva simple, velar, sorda. Se pronuncia **ka** y sólo se utiliza con las vocales **A, I, U**. Ocurre en posición inicial de palabra, posición inicial de sílaba, entre vocales.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

Posición inicial - palabra	entre consonantes o final de sílaba	Posición intervocálica
K asuy obedecer	Pun k u puerta	U k uku oso de anteojos
k allpa fuerza	Tin k uy	P'u k u plato de arcilla
K iska espino	encontrarse	
	Pun k i hinchado	

P, p, /p/.

Consonante oclusiva simple, bilabial, sorda. Se pronuncia **pa**, se *utiliza* con las cinco vocales, al inicio de la sílaba, y entre vocales. No se emplea al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE LA PALABRA	ENTRE CONSONANTES O FINAL DE SILABA	POSICIÓN FINAL
P askay desatar	han piy curar	Api mazamorra
Per qa muro, pared	qep u abrojo	Qh o po joroba,
Pir wa florecimiento	q'on po mogote	protuberancia
Po qoy madurar	kir pay tapar	Tup u prendedor

Q, q, /q/.

Consonante oclusiva simple, post velar. Se pronuncia **qa**, con la boca completamente abierta, llevando el post dorso de la lengua en contacto con el velo del paladar o la úvula. Ocurre en todas las posiciones. Se emplea solamente con las vocales **A, E, O**.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	INICIO DE SILABA	ENTRE VOCAL Y CONSONANTE	FINAL DE LA PALABRA
Qa qa roca	Sen qa nariz	Pa q paka buho	Ñaup aq primero,
Qe ro vaso	P'es qe quinua	Pa q pa maguey	adelante
Qo to monton	reventada	So q ta seis	Ch'usa q vacio

T,t, /t/.

Consonante oclusiva simple, alveolar, sorda. Se pronuncia *ta*,. Se utiliza en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. Se emplea con las cinco vocales.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE LA PALABRA	ENTRE VOCAL Y CONSONANTE
T anta reunión	Pa t ara cuaderno
T eqsi cimienta	Ru t uy cortar, segar
T ika adobe	A t iy poder, lograr
T oqti escuálido, enclenque	Put u tutu instrumento musical
T ullu hueso, delgado	P`i t ita cuarto, ambiente

B. Sonidos aspiradas - Phukuqhina kunkawakikuna

Son consonantes que se producen con una pequeña fricción al momento de terminar la oclusión. En el caso de /ph/, por ejemplo, primero se ponen los labios juntos produciéndose de esta manera el sonido oclusivo, y segundo, al separar los labios no se deja salir el aire libremente, si no que se sopla un poco al mismo tiempo (como apagar una vela) produciéndose de esta manera la aspiración.

En quechua, las consonantes aspiradas se representan con las letras: **ph, th, chh, kh, y qh**.

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS ASPIRADAS

CHH, chh, /čh/

Consonante oclusiva aspirada, palatal, sorda. Se pronuncia **chha** con toda suavidad, con menor impulso que la *ch*. Se utiliza con todas las vocales en posición inicial de la sílaba, en posición intervocálica; pero, nunca en posición final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL	POSICIÓN INTERVOCÁLICA
Ch halla tallo de maíz seco (chala)	Ach hiy estornudar
Ch helqoy descortezar	Ach huy aproximarse, acercarse
Ch hillpa astilla	Uch ha heces fecales de la oveja y llama
Ch hoqo brazalete de oro	Ich huna cegadera
Ch hulli gripe, catarro	mu ch hay desgranar

KH, kh, /kh/.

Consonante oclusiva aspirada, velar, sorda. Se pronuncia **kha** y se emplea con las vocales **A, I, U**. Ocurre en posición inicial de palabra y sílaba.

EJEMPLOS.

POSICION INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN FINAL DE SILABA
Kh apu perforado, agujereado	Su kh a tarde
Kh arka sucio, mugriento	San kh u alimento preparado con harina de maíz y otros cereales previamente tostados, cocido con poca agua y algo de grasa
Kh ipu atadura, nudo	Ukh u dentro, adentro, interior
Kh ipuna atadora, manta	As kh a bastante, abundante
Kh ullu menudo	
Kh utu frio, helado, gélido	

PH, ph, /ph/.

Consonante oclusiva aspirada, bilabial, sorda. Se pronuncia **pha**, se *utiliza* en posición inicial de la sílaba y posición inicial de palabra. Se emplea con todas las vocales

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN FINAL DE SILABA
Phata reventado	Ru phay calor, quemar
Phe qtuy entristecer, acongojar	Ra phi hoja
Phi wi primogénito	Ru phu malva
Pho qe calostro	Su phu vello
Phu llu mantilla	Sa phi raiz

QH, qh, /qh/.

Consonante oclusiva aspirada, post velar, sorda. Se pronuncia **qha**, con mayor fricción de la glotis y las cuerdas vocales. Se emplea con las vocales **A, E, O**. Ocurre en posición inicial de sílabay posicion inicial de palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN FINAL DE SILABA
Qhata ladera	A qha chicha
Qhe lli sucio	O qhe plumizo
Qho to esputo	Os qhollo cimarrón
Qha suy romper	En qhe quejido, gimoteo,
Qhe te zancudo	lloriqueo

TH, th, /th/.

Consonante oclusiva aspirada, alveolar, sorda. Se pronuncia **tha**, en forma suave. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en posición inicial de la sílaba y entre vocales; nunca al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	FINAL DE PALABRA
Th anta Viejo en prendas	ltha liendre
The qte frito	U tha pi/thamin/ithapin placenta
Th inti reilete	Llan thu sombra
Tho qay saliba, escupe	Wan thi chancro
Thu ta polilla	Llu thu perdiz

C. Sonidos Reforzados - Phukuqhina t'oqyaq kunkawakikuna

Son consonantes que se producen cuando los órganos del aparato fonador cierran total o parcialmente la salida del aire y al pronunciarse expulsa velozmente el aire, produciendo una explosión dentro de la cavidad bucal.

En quechua, las consonantes reforzadas se representan con las letras: **ch', k', p', t'**

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS REFORZADOS

CH', ch', /ç'/.

Consonante oclusiva, palatal, sorda. Se pronuncia **ch'a**, en forma estallante. Se utiliza con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba, en posición intervocálica; pero, nunca en posición final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

Posición inicial	Posición intervocálica
Ch' aqey arrojar	Much 'ay besar
Ch'e qtay rajar, partir	Much 'u nuca
Ch'i si anoche	Huch 'uy pequeño
Ch'o qñi legaña	Hach 'iy desparramar, derramar, esparcir
Ch'u npi marron, pardo, castaño	

K', k', /k'/. Consonante oclusiva, velar, sorda. Se pronuncia **k'a** y se emplea con las vocales A, I, U. Ocurre en posición inicial de palabra y sílaba.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE SILABA	POSICIÓN FINAL DE SILABA
K'aki quijada, menton	Misk' i dulce
K'alla loro pequeño	Llank' i arcilla
K'illinsa carbon vegetal	Sik' iy extraer
K'intu hojas escogidas de coca	Sayk' u cansancio
K'uychi arco iris	Wayk' u sancochado, cocido
K'urpa terron	Ruk' i herramienta para tupir los tejidos

P', p', /p'/.

Consonante bilabial reforzada o explosiva, sorda. Se pronuncia **p'a** juntando los dos labios totalmente y soltando el aire con violencia. Se emplea con las cinco vocales y ocurre al inicio de sílaba e inicio de palabra

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	INICIO DE SILABA
P'acha ropa	Sanp' a tranquilo
P'enqoyllo cigarra	Sinp' a trenza
P'istuy abrigar, envolver	Ñap' u aplastado
P'osqo salado	Wirp' a labio
P'uti candado	Sip' i brazalete

T', t', /t'/. Consonante oclusiva reforzada, alveolar, sorda. Se pronuncia **t'a**. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la palabra y de sílaba.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	INICIO DE SILABA
T' ata dactilea	Rit' i nieve
T'e qe ajustado	Sut' i verdad
T'i nkay esparcir, ofrendar	Llant' a leña
T'o tora totora	Sut'u gotera
T'u stu mujer de baja estatura	Roqt'o sordo

D. Sonido Glotalizado - Melq'otiwán t'oqyaq kunkawaki

Es la consonante que se produce cuando la glotis cierra total o parcialmente la salida del aire y al pronunciar expulsa con fuerza. Podemos comparar, este sonido, con la explosión que produce una bolsa de aire al ser aplastada con fuerza o en forma violenta. En quechua la consonante glotalizada se escribe: **q'**

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DEL SONIDO GLOTAIZADO

Q', q',/q'/.

Consonante oclusiva glotalizada, post velar, sorda. Se pronuncia *q'a*, con mayor fuerza a la altura de la glotis. Se emplea con las tres vocales **A, E, O**, al principio de la sílaba y de palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	FINAL DE SILABA
Q' asuy golpear	Ma q'a soso, desabrido
Q'e a pus, materia	Se q'e línea, firma, semana
Q'o to bocio	So q'o y beber, sorber
Q'a ytu lana hilada	Wa q'a loco, ido
Q'e we torcido	Llo q'e izquierda

2.1.2.2. PISIPI T'OQYaq KUNKAWAKIKUNA - CONSONANTES SIMPLES

Los fonemas que representan a los sonidos simples son similares a los fonemas llanos que se pronuncian suavemente.

En quechua las consonantes simples se escriben: ***l – ll – m – n – ñ – r – s – w – y***

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS SIMPLES

L, l. Consonante oclusiva lateral, alveolar, sonora. Se pronuncia **la**, se utiliza con todas las cinco vocales, en todas las posiciones; excepto al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN ENTRE VOCALES	POSICIÓN ENTRE VOCAL Y CONSONANTE O VICEVERSA
L achiwa abeja L erq'o bizco L irpu espejo L onq'o ovoide L uychu ciervo plomizo	T'i l i embriagado Onqo l i enfermizo Tu l unpi aretes Lu l uy acariciar Qha l i sano	Paq l a calvo Laq l a charlatan Sa l qa salvaje Qo l qe dinero Qe l qa escrito

LL, ll. Consonante oclusiva lateral, palatal, sonora. Se pronuncia **lla** y se emplea con las cinco vocales. Se utiliza en todas las posiciones.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN INICIAL DE SILABA	POSICIÓN ENTRE VOCALES	POSICIÓN ENTRE VOCAL Y CONSONANTE O VICEVERSA
Llaki pena Lleqma rebalse de liquido Llika telaraña	Qollana presidente Maqla tacaño	Llulla mentiroso (a) Sullu feto	Challwa pez Qollpa salitre Qoyllur estrella Mallki arbol

Lloqlla huayco Lluthu perdiz	Wislla cucharon de madera Qholla tierno Mulla sobrina	Sallu duro, granítico, vidrioso Phallu desportillado Sullullchay juramentar	Mullmuy chupar sin masticar
---------------------------------	--	--	--------------------------------

M, m. Consonante oclusiva nasal, bilabial, sonora. Se pronuncia *ma* . Se utiliza en todas las posiciones, excepto al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE PALABRA	POSICIÓN INICIAL DE SILABA	POSICIÓN ENTRE VOCALES	POSICIÓN ENTRE CONSONANTE Y VOCAL
Maran batan Melqa vestido Millu veneno Moqo rodilla Muyu redondo	Hamut'ay pensar Hamuy venir Ismu podrido Rumi piedra Khamu mordisco	Samay descansar, aliento Mama madre Sumaq rico Tumi cichillo ceremonial Rimay hablar	Warmi mujer Mijma foráneo, extranjero Ijma viuda Mallmay terraplén, anden Millma lana

N, n. Consonante oclusiva nasal, alveolar, sonora. Se pronuncia *na*. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en posición inicial, entre vocales y al final de la palabra, señalando que siempre antes de la consonante “P ” se escribe con “N”.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

Posición inicial - palabra	POSICIÓN ENTRE VOCAL Y CONSONANTE	Posición intervocálica	Posición final de palabra
-------------------------------	---	---------------------------	------------------------------

Nanay dolor	Punku puerta	Wanay	Qan tu
Nisqay lo que dije	Khunpa	escarmentar	Ñan camino
Neq hacia allá	compañero	Nina fuego	Nin dijo
Noqa yo	Tunpa culpa	Mana no	Ch'in callado
Nuna alma,	Pantay	Thuniy derrumbar	Rurun riñon
espíritu	equivocarse	Sani rosado	
	Tanqay empujar		

N, ñ. Consonante oclusiva nasal, palatal, sonora. Se pronuncia *ña*. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

Posición inicial - palabra	posición inicial de silaba	Posición intervocálica	POSICIÓN ENTRE CONSONANTE Y VOCAL
Ñaña hermana	Ñañu delgado	Añu año	Ñujñu leche
Ñeqe grado, ciclo	Añas zorrino	Phiña enojado, molesto	P'asña moza, mujer joven
Ñit'i apretar	Puruña cántaro	Wañuy morir	Q'afñu abollado
Ñosqhon ceso, masa encefálica	Umiña piedra preciosa	Wiñay crecer	Q'osñi humo
Ñuñu seno, mama	Mañakuy pedir, rezar	Q'ooni caliente	Ch'oqñi legaña

R, r. Consonante oclusiva vibrante simple, alveolar, continuativa, sonora. Se pronuncia *ra*, en forma muy suave. Se utiliza en todas las posiciones y se emplea con las cinco vocales.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE LA PALABRA	POSICIÓN INICIAL DE LA SILABA	POSICIÓN FINAL	POSICIÓN FINAL DE SILABA

Ranay vender	Wara pantalón	T'ankar arbusto	K'urpa terrón
Reqsiy reconocer	Sara maíz	Tonqor garganta	Q'oronta marlo
Rikuy ver	K'iri herida	Waq'ar garza andina	Sirk'a vena, pepa de rocoto
Roq'e arbusto espinoso	T'uru barro	Qoyllur estrella	Tarpuy sembrar
Ruru fruto, semilla	Q'orota escroto	Wankar tambor	T'urpuy hincar, pichar

S, s. Consonante oclusiva fricativa, alveolar, sibilante, sorda. Se pronuncia **sa**, se utiliza con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba, entre vocal y consonante y al final de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE LA PALABRA	POSICIÓN INICIAL DE LA SILABA	POSICIÓN ENTRE VOCAL I CONSONANTE	POSICIÓN FINAL DE PALABRA
Saway casarse	Masano cuñado	Aswan mejor, mas	Inchis mani
Senqa nariz	Ususi hija	Asnu jumento, burro	Pachas yeso
Siwi anillo,aro	Usuy derramar	Isqon nueve	Soqos carrizo
Soqo cana	Phosoqo espuma, lavaza	T'iski despeinada	Noqanchis nosotros (as)
Sullu feto	Seqsey escocer	Q'esqento cigarra	Anqas azul

W, w. Consonante labial y sonora. Se pronuncia **wa** en forma suave y larga. Se utiliza al inicio de palabra y de sílaba o entre vocales. Se emplea con las vocales “A, E, I”

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	INICIO DE SILABA O ENTRE CONSONANTES
Wayra viento	Away tejer
Weq'ona tejedor, crochero, palitos para tejes	Liwi voladera
Wiñapu jora	Chawa crudo
Waswa pato	Chuwi tiro, canica
Weqru chueco, patizambo	Ch'awi arrugado, chupado

Y, y. Semivocal palatal y sonora. Se pronuncia ya de manera prologada. Ocurre en todas las posiciones.

Al inicio de palabra como consonante, entre vocales o inicio de silaba, al final de la palabra como semiconsonante para formar el infinitivo, posesivo

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

INICIO DE PALABRA	INICIO DE SILABA O ENTRE VOCALES	FINAL DE PALABRA FORMAR INFINITIVO	FINAL DE PALABRA FORMAR POSESIVO
Yaya sacerdote, cura	Mayu rio	Puñuy dormir	Wayqey mi hermano
Yoqo violacion	Paya vieja, anciana	p'itay saltar	Tiyanay mi silla
Yuma espermatozoide	Saya distrito	Paray llover	Hanp'aray mi mesa
Yawar sangre	Suyu país, región	Saqmay puñetear	Waray mi pantalón
Yuyay memoria, idea	Phuyu nube	Maqay pegar	Alqoy mi perro

2.1.2.3. CHAUPICHAKUQ KUNKAWAKIKUNA - CONSONANTES INTERMEDIAS

Son consonantes que se utilizan solamente al medio o la final de la palabra.

En quechua las consonantes intermedias se escriben: f – j

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS INTERMEDIAS

F, f Consonante fricativa labiodental. Se pronuncia (ef), se utiliza solamente en los sonidos: af, if, uf solo al final de silba; mas no en ninguna otra dicción. Es impropio usar la “PH” en reemplazo de estos sonidos, ya que este se utiliza con toda propiedad al principio de la palabra.

EJEMPLOS:

Ch’afra sonido producido por las charamoscas al soplido del viento

K’afra objeto hecho de arcilla

Rafra ala

Lliflli rayo luminoso momentáneo, relámpago

Safsa andrajo, harapo

Phuf rechazo inmediato al hedor

Qhafra suave, frágil

J, j consonante fricativo velar sordo, se pronuncia como una fuerte aspiración, se utiliza a final de silaba o palabra, es impropio sustituirlo con la “K”

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

FINAL DE SILABA	FINAL DE PALABRA
Chajra terreno de cultivo	pachak cien
Ch’ujlla choza	kuraj mayor
Llijlla mantilla	huj uno
Pujllana juguete	k’apaj exacto, justo
Ñujch’u flor silvestre andina	waj otro lugar, otra parte
Chujchu paludismo, tersiana	ch’aj despejado

Excepcionalmente podemos encontrarlo al inicio de silaba

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

Muju	semilla
Uju	tos
Waji	planta de clima tropical
Majiy	destete o despecho (animales)
Lija	ceniza de los tallos y hojas de la qañiwa y quinina
Sajun	cierto color en las telas

2.1.2.4. **YANAPAKUQ KUNKAWAKIKUNA – CONSONANTES AUXILIARES**

Son consonantes que se utilizan solamente, la **“H”** al inicio de palabra y la **“SH”** sirve para formar el progresivo de los verbos.

En quechua las consonantes intermedias se escriben: **h - sh**

DESCRIPCIONES FONOLÓGICAS DE LOS SONIDOS AUXILIARES

H, h. Consonante fricativa, postvelar, continuativa, sorda y suave. Se pronuncia *ha (ja)* con un soplo de aire sobre las cuerdas vocales como la “J” en castellano. Se utiliza con las cinco vocales al inicio de la palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICION INICIAL

Hanpi	medicina
Heq'epay	asfixiarse
Hillu	goloso
Hoq	otro (a)
Hucha	pecado, falta

SH, sh. Consonante fricativa, palatal, sibilante, sorda. Se pronuncia *sha*. Se utiliza solo con la vocal **“A”** en posición intermedia para indicar el progresivo, no al final de palabra.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

POSICIÓN INICIAL DE SILABA INDICANDO PROGRESIVO

Parashan Está lloviendo

Waqshan Está llorando

Rimashan Está hablando

Purishan Está caminando

Ñawinchashan Está leyendo

Rimay = hablar

Rimani =yo hablo

Rimashani= yo estoy hablando

2.1.3. Q'EMIPAKUQ SEQ'EKUNA - SIGNOS CONVENCIONALES

2.1.3.1. **KUNKACHAQ SEQ'E** – Tilde = (´) En el quechua cusqueño existe el acento ortográfico que determinan el campo semántico, son pocas las palabras quechuas que se atildan, las cuales se evidencian en un contexto oracional.

EJEMPLOS: QHAWARICHIYKUNA

- ✓ Arí: Adverbio de afirmación que significa si, que difiere de **ariy** que significa estrenar o inaugura un objeto (ollas, platos o vajillas)
- ✓ Manamá: Adverbio de negación cuyo significado es “no es” de forma enfática o tajante.
- ✓ Payyá: Que significa “que él o ella”
- ✓ Qanyá: Que significa “que tú”
- ✓ Pichá: Que significa “¿Quién sera?, a diferencia del morfema **–cha** que indica diminutivo y otros usos que se explicarán en temas posteriores.
- ✓ Qanrí: Que significa “y tú”

Así mismo cabe indicar que todas las interjecciones del quechua se atildan.

EJEMPLOS

Atatáu: Cuyo significado es: “que feo”

Alaláu: Cuyo significado es: “que frío”

Añañáu: Cuyo significado es: “que rico”

Achakáu: Cuyo significado es: “que dolor”, etc.

2.1.3.2. **KALLPA RUKU** - Apóstrofo = (')

El apóstrofo en el quechua, es un signo ortográfico auxiliar en forma de coma que se coloca en la parte superior derecha de las letras: ch, k, p, t; para formar las consonantes reforzadas y a lado de la letra q para formar la consonante glotalizada.

No debe confundirse con el apóstrofe, que es una figura literaria.

EJEMPLOS

Ch'	Ch'unpi	Marrón
K'	K'aspi	Palo
P'	P'akiy	RompeR
T'	T'uru	Barro
Q'	Q'oto	Bocio

P'ACHAKUNA = PRENDAS DE VESTIR

1. Ropa	P'acha
2. Gorro andino	Ch'ullu
3. Bolso	Ch'uspa, wayaqa
4. Calzón	Waralli
5. Camisa	Kusma
6. Capa	Llaqolla
7. Manta	Llijlla, q'eperina, unkhuña
8. Chalina	Kunka P'istuna
9. Faja	Chunpi
10. Falda para niño (a)	Phalika, kulis
11. Imperdible	T'ipana
12. Manta pequeña	Phullu
13. Escarpines	Chhuchullu
14. Medias de bebe	P'olqo
15. Montera	Q'esana
16. Ojota	Usut'a, husut'a

17. sandalia de cuero	lanqe
18. Pantalón	Wara
19. Pañal	Akawara
20. Manta ceremonial	Unkhuña
21. Falda	Pollera
22. Poncho	poncho, Wala
23. Sombrero	Chuku, ch'oqollo
24. Sostén	Winchu
25. Túnica	Unku
26. Zapato	Kaukachu
27. Guantes	Makitu

Mosoq simikuna = palabras nuevas

- 28. Alqo = perro
- 29. Waka = vaca
- 30. Añas = zorrino
- 31. Kuntur = condor
- 32. Yawar= sangre
- 33. Akatanqa: Escarabajo
- 34. Asno: burro
- 35. Ch'uspi: mosca
- 36. Lachiwa :abeja
- 37. Pachaj chaki: cien pie
- 38. K'usillu: mono
- 39. Anka: Águila
- 40. Atoq: Zorro
- 41. Kawallo/ ranq'a: Caballo
- 42. Challwa: pez

-
43. Ch'ayña: Jilguero
 44. Ch'eqollo: Ruiseñor
 45. Ch'illiku: Saltamonte
 46. Chiuchi: Pollo
 47. Ch'iya: Liendre
 48. Chuchiku: Tordo
 49. Hamak'u: Garrapata
 50. Hanp'atu: Sapo
 51. Hoq'oyllu: Renacuajo
 52. Huk'ucha: Ratón
 53. K'alla: Loro
 54. K'anka: Gallo
 55. K'ayra: Rana
 56. Khuchi: Chanco
 57. Kirkinchu: armadillo
 58. K'illichu/k'illinchu : Cernícalo
 59. Kukuli: Kukuli
 60. Kullku.: Tórtola
 61. K'uyka: Lombriz
 62. Llama: Llama
 63. Lluthu: Perdiz
 64. Mach'aqway: Culebra
 65. Masu: Murciélago
 66. Michi: Gato
 67. Qataycha : comadreja
 68. Osqhoyllo Michi : Gato silvestre
 69. Owija/uja : Oveja
 70. Paqocha: Alpaca

-
71. Pichinku: Gorrión
 72. Piki: Pulga
 73. Pillpintu/pillpi: Mariposa
 74. Pinchinkuru: Luciérnaga
 75. Qalaywa/qaraywa: Lagartija
 76. Qhanpu: Tarántula
 77. Q'ente: Picaflor
 78. Qhallwa: Golondrina
 79. Qoa: Nutria
 80. Qowe: Cuy
 81. Silwi: Gorgojo
 82. Sisi: Hormiga
 83. Suri: Avestruz andino
 84. Thuta: Polilla
 85. Tuku/huku: Buho
 86. Ukuku: Oso
 87. Uru: Araña
 88. Unkaka/ achoqalla: Raposa
 89. Urpi: Paloma
 90. Usa: Piojo
 91. Waka: Vaca
 92. Wallpa: Gallina
 93. Wamancha/Waman: Halcón
 94. Wanaku: Guanaco /Huanaco
 95. Wanwa: Zancudo
 96. Waswa: Pata
 97. Qhaqa:pato
 98. Wik'uña: Vicuña

99. Wisk'acha: Vizcacha

100. Taruka: venado

101. Wallpa:gallina

102. K'anka:gallo

103. Q'ente:picaflor

104. Tunki = gallito de las rocas

105. Chujcha k'utu/kachi kachi: libélula

106. Charapa= tortuga

Morfemas posesivos

Morfema (pertenencia-posesivo)		
..... y	... ni y	mi
..... yki	... ni yki	tu
..... n	... ni n	su
..... nchis	... ni nchis	nuestro
..... yku	... ni yku	nuestro
..... ykichis	... ni ykichis	vuestro
..... nku	... ni nku	de ellos su/de ellas

ni (Cuando el sustantivo termina en consonante)

Wasi = casa

Wasiy = **mi** casa

Wasiyki = **tu** casa

Wasin = **su** casa

Wasinchis = **nuestra** casa(incluyente)

Wasiyku = **nuestra** casa(excluyente)

Wasiykichis = **vuestra** casa

Wasinku = **su** casa de ellos (ellas)

Celular = Celular

*Cuando termina en consonante un sustantivo
agregaremos la partícula “NI” antes de los
morfemas posesivos*

Celularniy = *mi* Celular

Celularniyki = *tu* Celular

Celularnin = *su* Celular

Celularninchis = *nuestra* Celular (incluyente)

Celularniyku = *nuestra* Celular (excluyente)

Celularniykichis = *vuestro* Celular

Celularninku = *su* Celular de ellos (ellas)

Sach'a = árbol

sach'ay - mi árbol

sach'ayki - tu árbol

sach'an - su árbol

sach'anchis - nuestro árbol

sach'ayku - nuestro árbol

sach'aykichis - vuestro árbol

sach'anku su árbol de ellos o ellas.

maranniy - mi batán

maranniyki - tu batán

marannin - su batán

maranninchis - nuestro batán

maranniyku - nuestro batán

maranninchis - vuestro batán

maranninku - de ellos o ellas su batán

laptopniy
laptopniyki
laptopnin
laptopninchis
laptopniyku
laptopniykichis
laptopninku

sutiq rantinkuna = pronombres personales

noqa = yo

qan = tu

pay= él/ella

noqanchis = nosotros(incluyente)

noqayku= nosotros

qankuna= ustedes

paykuna= ellos/ellas

pronombres posesivos

agregamos (Q)VOCAL (PA) CONSONANTE

noqaQ = Mio(a) / de mi

qanPA = Tuyo(a) / de ti

payPA= Suyo(a) /de él/de ella

noqanchisPA = Nuestro(a) / de nosotros

noqaykuQ = Nuestro(a) / de nosotros

qankunaQ= Vuestro / de ustedes

paykunaQ= Suyos /de ellos/de ellas

	Pronombres posesivos	Morfema (pertenencia-posesivo)		
Ch'uullapi : en singular	Noqaq : Mio(a) / de mi	wasiy	...niy	mi
	Qanpa : Tuyo / de ti	wasiyki	...niyki	tu
	Paypa : Suyo/de él/de ella	wasin	...nin	su
Askhapi : en plural	Noqanchispa : Nuestro / de nosotros (incluyente)	wasinchis	...ninchis	nuestro
	Noqaykuq : Nuestro / de nosotros (excluyente)	wasiyku	...niyku	nuestro
	Qankunaq : Vuestro / de ustedes	wasiykichis	...niykichis	vuestro
	Paykunaq : Suyos /de ellos/de ellas	wasinku	...ninku	de ellos/de ellas
	q (Cuando el pronombre termina en vocal) pa (Cuando el pronombre termina en consonante)		ni (Cuando el sustantivo termina en consonante)	

MICHI= GATO

noqaQ michiy = mi gato

qanPA michiyki = tu gato

payPA michin = su gato

noqanchisPA michinchis = nuestro gato

noqaykuQ = michiyku = nuestro gato

qankunaQ michiykichis = vuestro gato

paykunaQ michinku = su gato/de ellos/de ellas

michiy = mi gato

michiyki = tu gato

michin = su gato

SUTI= NOMBRE

NoqaQ SUTiy = MI NOMBRE

SUTiy = MI NOMBRE

QANPA SUTiyki = TU NOMBRE

SUTiyki = TU NOMBRE

PAYPA SUTin = SU NOMBRE

SUTin = SU NOMBRE

MI NOMBRE ES JULIA = SUTIYMI JULIA

MI NOMBRE ES JULIA = NOQAQ SUTIYMI JULIA

TU NOMBRE ES THALIA = SUTIYKIN THALIA

TU NOMBRE ES THALIA = QANPA SUTIYKIN THALIA

SU NOMBRE ES CARLOS = SUTINMI CARLOS

SU NOMBRE ES CARLOS = PAYPA SUTINMI CARLOS

ES=MI CUANDO TERMINA EL SUSTANTIVO EN CONSONANTE.

ES= N CUANDO TERMINA EL SUTANTIVO EN VOCAL

ES MI CASA = WASIYMI

ES TU CASA = WASIYKIN

ES SU CASA = WASINMI

ES NUESTRA CASA= WASINCHISMI

ES NUESTRA CASA= WASIYKUN

ES VUESTRA CASA = WASIYKICHISMI

ES DE ELLOS/DE ELLAS SU CASA = WASINKUN

ALQO

MICHI

WALLPA

KUSMA

WARA

SIWI

MANKA

TIYANA

PUÑUNA

LLAQTA

LAPTOP

YANAPAQ= AYUDANTE

MI AYUDANTE= YANAPAQNIY

ES MI AYUDANTE = YANAPAQNIYMI

MANA.....CHU

NO ES MI CASA = MANAN WASIYCHU

NO ES TU CASA = MANAN WASIYKICHU

NO ES SU CASA = MANAN WASINCHU

NO ES NUESTRA CASA= MANAN WASINCHISCHU

NO ES NUESTRA CASA= MANAN WASIYKUCHU

NO ES VUESTRA CASA = MANAN WASIYKICHISCHU

NO ES DE ELLOS/DE ELLAS SU CASA = MANAN WASINKUCHU